



# REBUILD! VA

## SMALL BUSINESS GRANT PROGRAM

### Đơn Đăng Ký và Chứng Nhận

Quỹ Tài Trợ Tái Thiết Virginia (Rebuild VA) là một chương trình trợ giúp các doanh nghiệp nhỏ và các tổ chức phi lợi nhuận bị gián đoạn hoạt động bình thường do đại dịch COVID-19, bao gồm các nhà hàng và dịch vụ đồ uống, các cơ sở bán lẻ không thiết yếu có văn phòng thực tế, các cơ sở thể dục và thể hình, các dịch vụ chăm sóc cá nhân và làm đẹp cá nhân, các cơ sở giải trí và vui chơi công cộng cùng các khu cắm trại riêng và trại hè qua đêm. Rebuild VA giúp đáp ứng các nghĩa vụ tài chính và chi phí hoạt động đáng kể đã được đáp ứng nếu không xảy ra thảm họa kinh tế, đồng thời quỹ giúp hồi phục với các nguồn lực bù đắp những chi phí bổ sung để vận hành doanh nghiệp nhỏ trong môi trường sau đại dịch.

Vui lòng đọc kỹ đơn đăng ký, trả lời mọi câu hỏi áp dụng và nộp tất cả các tài liệu cần thiết để xác minh điều kiện hội đủ và các khoản chi tiêu hội đủ điều kiện của quý vị cũng như để đảm bảo được xem xét kịp thời. Xem danh sách các tài liệu hỗ trợ cho đơn đăng ký của quý vị ở trang 5 và 7.

Để hội đủ điều kiện cho Rebuild VA, doanh nghiệp hoặc tổ chức của quý vị phải là một công ty tập đoàn (C-Corp), thực thể truyền qua (S-Corp, Hợp Danh, LLC) hoặc thực thể pháp lý khác được tổ chức riêng biệt với chủ sở hữu; tổ chức 501c3, 501c7 hoặc 501c19, Bộ Lạc Virginia, các chủ sở hữu duy nhất và nhà thầu độc lập; VÀ thuộc một trong các danh mục hội đủ điều kiện:

✓ Vui lòng đánh dấu vào ô thích hợp cho doanh nghiệp hoặc tổ chức của quý vị:

#### **Nhà Hàng và Dịch Vụ Đồ Uống**

Nhà hàng, cơ sở ăn uống, khu ăn uống, nhà máy bia, quán rượu, nhà máy chưng cất, cơ sở sản xuất rượu vang và phòng nếm và chợ nông sản (và người bán hàng trong chợ nông sản)

#### **Các Cơ Sở Bán Lẻ Có Văn Phòng Thực Tế**

Các cơ sở bán lẻ không thiết yếu có văn phòng thực tế bao gồm mọi loại hình cơ sở **NGOẠI TRỪ** những cơ sở sau:

- Cửa hàng tạp hóa, nhà thuốc và các nhà bán lẻ khác bán các sản phẩm thực phẩm và đồ uống hoặc các sản phẩm dược, bao gồm cả các cửa hàng một đô la và cửa hàng bách hóa có hoạt động tạp hóa hoặc nhà thuốc;
- Cơ sở bán lẻ thuốc men, vật tư thí nghiệm và đồ dùng nhân khoa;
- Cơ sở bán lẻ điện tử bán hoặc cung cấp dịch vụ điện thoại di động, máy tính, máy tính bảng và công nghệ truyền thông khác;
- Cơ sở bán lẻ phụ tùng, phụ kiện và lốp xe ô tô cũng như các cơ sở sửa chữa ô tô;
- Cơ sở bán lẻ thiết bị vật liệu cải tiến nhà cửa, sắt thép, vật liệu xây dựng và đồ dùng xây dựng;
- Cơ sở bán lẻ thiết bị sân vườn và bãi cỏ;
- Cửa hàng bia, rượu vang và rượu mạnh;
- Chức năng bán lẻ của trạm xăng và cửa hàng tiện lợi;
- Dịch vụ bán lẻ trong phạm vi các cơ sở chăm sóc sức khỏe;
- Ngân hàng và các tổ chức tài chính khác có chức năng bán lẻ;
- Cửa hàng thú nuôi và thực phẩm chăn nuôi;
- Các cửa hàng in ấn và vật dụng văn phòng; và
- Các nơi giặt máy và giặt khô

#### **Các Cơ Sở Thể Dục và Thể Hình**

Phòng tập thể dục, trung tâm giải trí, bể bơi, cơ sở thể thao trong nhà và cơ sở tập thể dục trong nhà

#### **Dịch Vụ Chăm Sóc Cá Nhân và Làm Đẹp Cá Nhân**

Thẩm mỹ viện, tiệm cắt tóc, tiệm spa, dịch vụ mát-xa, tiệm nhuộm da, tiệm xăm và bất kỳ địa điểm nào khác thực hiện các dịch vụ chăm sóc cá nhân hoặc làm đẹp cá nhân

#### **Cơ Sở Giải Trí và Vui Chơi Công Cộng**

Rạp hát/rạp chiếu phim, trung tâm biểu diễn nghệ thuật, địa điểm hòa nhạc, bảo tàng, đường đua, trường đua ngựa có tính chất lịch sử, sân bóng ném, sân trượt băng, đường mái vòm, công viên giải trí, công viên bật lò xo, hội chợ, cơ sở nghệ thuật và thủ công, thủy cung, vườn thú, phòng chơi trò phiêu lưu, trường bắn trong nhà, câu lạc bộ xã hội công cộng và tư nhân

#### **Khu Cắm Trại Riêng và Trại Hè Qua Đêm**



# REBUILD! VA

SMALL BUSINESS GRANT PROGRAM

**Đơn Đăng Ký và Chứng Nhận**

Vui lòng trả lời các câu hỏi áp dụng với quý vị bằng cách đánh dấu <input checked="" type="checkbox"/> ở những ô Có hoặc Không thích hợp trừ những chỗ có yêu cầu khác:	Có	Không
1. Địa điểm hoạt động chính của doanh nghiệp hay tổ chức của quý vị có nằm tại Khối Thịnh Vượng Chung Virginia không?		
2. Doanh nghiệp hoặc tổ chức có chủ yếu tham gia hoặc thực hiện phần lớn hoạt động sản xuất của mình tại Virginia không?		
3. Doanh nghiệp hoặc tổ chức của quý vị có bao nhiêu nhân viên toàn thời gian? (Nhân viên bán thời gian không hội đủ điều kiện) <i>(Câu trả lời bằng số)</i>		
4. Bao nhiêu nhân viên toàn thời gian của quý vị là thường trú nhân tại VA? <i>(Câu trả lời bằng số)</i>		
5. Bao nhiêu nhân viên toàn thời gian của quý vị không phải là thường trú nhân tại VA? <i>(Câu trả lời bằng số)</i>		
6. Doanh thu gộp hàng năm của doanh nghiệp hoặc tổ chức của quý vị có ít hơn \$1.5 triệu trong năm tài chính hoặc năm theo lịch gần đây nhất không?		
7. Giá trị tài sản của chủ sở hữu doanh nghiệp hay cổ đông hoặc giá trị tài sản ròng của tổ chức (phi lợi nhuận), cho năm theo lịch hoặc năm tài chính gần đây nhất là bao nhiêu?		
8. Doanh nghiệp hoặc tổ chức của quý vị có hoạt động trước ngày 12 tháng 3 năm 2020 không?		
9. Doanh nghiệp hoặc tổ chức của quý vị hiện có ở vị thế có uy tín với Ủy Ban Doanh Nghiệp Tiểu Bang Virginia không?		
10. Doanh nghiệp hoặc tổ chức của quý vị có bị quá hạn nợ thuế của tiểu bang Virginia không?		
11. Nếu quá hạn nợ thuế của tiểu bang Virginia, doanh nghiệp hoặc tổ chức của quý vị hiện đã có kế hoạch thanh toán chưa?		
12. Doanh nghiệp hoặc tổ chức của quý vị có tham gia vào hoạt động hợp pháp không?		
13. Doanh nghiệp hoặc tổ chức của quý vị có tuân thủ tất cả các luật Liên Bang, Tiểu Bang và Địa Phương không?		
14. Doanh nghiệp/tổ chức của quý vị có nhận được tiền từ bất kỳ chương trình nào theo Đạo Luật CARES: PPP, EIDL hoặc khoản cứu trợ cấp thất nghiệp bổ sung \$600 không?		

**Thông Tin về Doanh Nghiệp**

C-Corp  S-Corp  LLC or PLLC  Hợp Danh  LLP  501(c)3  501(c)7  501(c)19  Chủ Sở Hữu Duy Nhất  
 Nhà Thầu Độc Lập

Tên của Doanh Nghiệp hoặc Tổ Chức: \_\_\_\_\_

Mô Tả Doanh Nghiệp hoặc Tổ Chức: \_\_\_\_\_

TIN: \_\_\_\_\_ SSN: \_\_\_\_\_

Ngày Thành Lập: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ SCC Số Thực Thể: \_\_\_\_\_ (https://cis.scc.virginia.gov/)

Mã/Mô Tả NAICS: \_\_\_\_\_ (https://www.census.gov/eos/www/naics)

**Địa Điểm Kinh Doanh Chính của Doanh Nghiệp hoặc Tổ Chức:**

Đường Phố: \_\_\_\_\_ Thành Phố: \_\_\_\_\_

Tiểu Bang: \_\_\_\_\_ Mã Zip: \_\_\_\_\_ Quận: \_\_\_\_\_

Điện Thoại: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

Địa Chỉ Gửi Thư: (nếu khác với bên trên):

Đường Phố: \_\_\_\_\_ Thành Phố: \_\_\_\_\_

Tiểu Bang: \_\_\_\_\_ Mã Zip: \_\_\_\_\_ Quận: \_\_\_\_\_

Email của Doanh Nghiệp hoặc Tổ Chức: \_\_\_\_\_ Trang Web: \_\_\_\_\_

Tên của Người Liên Lạc: \_\_\_\_\_ Chức Vụ: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Quý vị có phải là doanh nghiệp Nhỏ Thuộc Sở Hữu của Phụ Nữ và Người Dân Tộc Thiểu Số được chứng nhận không?

 Có, Số Chứng Nhận SWaM của tôi là: \_\_\_\_\_  KhôngKhông Doanh Nghiệp của quý vị có phải là Doanh Nghiệp Thuộc Sở Hữu của Người Thuộc Nhóm Bất Lợi Làm Chủ không?  Có, Số Chứng Nhận DBE của tôi là: \_\_\_\_\_  Không

Quý vị có đăng ký với hệ thống mua sắm điện tử của Virginia không?

 Có ID Nhà Thầu VA điện tử của tôi là: \_\_\_\_\_  Không



## Đơn Đăng Ký và Chứng Nhận

### Thông Tin về Chủ Sở Hữu

Tên: \_\_\_\_\_ Chức Vụ: \_\_\_\_\_

Đường Phố: \_\_\_\_\_ Thành Phố: \_\_\_\_\_

Tiểu Bang: \_\_\_\_\_ Mã Zip: \_\_\_\_\_ Quận: \_\_\_\_\_

Địa Chỉ Email: \_\_\_\_\_ Số Điện Thoại: \_\_\_\_\_

Tỷ Lệ Sở Hữu: \_\_\_\_\_

Giấy Tờ Tù Thân Có Ảnh của Chủ Sở Hữu: Vui lòng cung cấp bản sao hợp lệ Hộ Chiếu, VA Real ID, Bằng Lái Xe của Khối Thịnh Vượng Chung Virginia hoặc Thẻ Người Nước Ngoài Cư Trú.

Vui lòng trả lời câu hỏi sau đây:	Có	Không
1. Quý vị hoặc tổ chức hoặc doanh nghiệp của quý vị có phải là nhà vận động hành lang không?		
2. Quý vị, hoặc một người chủ sở hữu chính của tổ chức hoặc doanh nghiệp có lợi ích quyền sở hữu từ 20 phần trăm trở lên, còn nợ tiền nghĩa vụ cấp dưỡng nuôi con quá sáu mươi (60) ngày không?		

### Thu Thập Dữ Liệu Cho Các Mục Đích Giám Sát Của Chính Phủ (vui lòng đánh dấu vào ô thích hợp)

Cơ Quan Quản Lý Tài Chính Doanh Nghiệp Nhỏ Virginia (VSBFA) đang yêu cầu thông tin bổ sung về quyền sở hữu. Quý vị không bắt buộc phải cung cấp thông tin này, nhưng quý vị được khuyến khích làm như vậy. VSBFA không phân biệt đối xử dựa trên thông tin này và thông tin này sẽ không ảnh hưởng đến quyết định của VSBFA.

Nếu quý vị không muốn cung cấp thông tin này, vui lòng đánh dấu ở đây:  Tôi không muốn cung cấp thông tin này

Nếu quý vị muốn cung cấp thông tin này, vui lòng hoàn thành phần sau:

- Dân Tộc:  Tây Ban Nha/Bồ Đào Nha hoặc La-tinh,  Không phải Tây Ban Nha/Bồ Đào Nha hoặc La-tinh
- Chủng Tộc (chọn một hoặc nhiều chủng tộc):  
 Người Mỹ Da Đỏ hoặc Người Alaska Bản Địa,  Người Châu Á,  Người Da Trắng,  Người Mỹ Da Đen hoặc Gốc Phi,  Người Hawaii Bản Địa hoặc Người Dân Đảo Thái Bình Dương Khác
- Giới Tính:  Nữ  Nam  Khác
- Tình Trạng Cựu Chiến Binh:  Có, tôi là cựu chiến binh của Lực Lượng Vũ Trang Hoa Kỳ  Không, tôi không phải là cựu chiến binh của Lực Lượng Vũ Trang Hoa Kỳ
- Doanh Nghiệp Thuộc Sở Hữu của Phụ Nữ:  Có  Không  
 Chọn “có” nếu ít nhất 51% doanh nghiệp do một hoặc nhiều phụ nữ làm chủ hoặc trong trường hợp tập đoàn, công ty hợp danh hoặc LLC hay tổ chức khác, ít nhất 51% quyền sở hữu giá trị tài sản là của một hoặc nhiều phụ nữ là công dân Hoa Kỳ hoặc người nước ngoài cư trú hợp pháp
- Doanh Nghiệp Thuộc Sở Hữu của Người Dân Tộc Thiểu Số:  Có  Không  
 Chọn “có” nếu ít nhất 51% doanh nghiệp do một hoặc nhiều cá nhân là người dân tộc thiểu số làm chủ hoặc trong trường hợp tập đoàn, công ty hợp danh hoặc LLC hay tổ chức khác, ít nhất 51% lợi ích quyền sở hữu trong tổ chức do một hoặc nhiều cá nhân là người dân tộc thiểu số và là công dân Hoa Kỳ hoặc người nước ngoài cư trú hợp pháp sở hữu

- Địa điểm kinh doanh của quý vị có nằm trong vùng điều tra dân số có thu nhập thấp không?  Có, số vùng LIC của tôi là \_\_\_\_\_ (<https://maps.vedp.org/licgeocoder>)  Không



## Đơn Đăng Ký và Chứng Nhận

### Các Yêu Cầu Về Tài Liệu Để Hội Đủ Điều Kiện Và Xác Minh

(Vui lòng đánh dấu ✓ vào ô thích hợp)

<b>Thông Tin Định Danh Chủ Sở Hữu</b>	Giấy Tờ Tùy Thân Có Ảnh Hiện Tại của Chủ Sở Hữu; một trong những giấy tờ sau <b>PHẢI CÓ HIỆU LỰC</b> <input type="checkbox"/> Bằng Lái Xe Virginia <input type="checkbox"/> VA Real ID <input type="checkbox"/> Thẻ Người Nước Ngoài Cư Trú <input type="checkbox"/> Hộ Chiếu
<b>Bắt buộc để cấp phát khoản tài trợ</b>	<input type="checkbox"/> Mẫu W-9 Thay Thế của Khối Thịnh Vượng Chung Virginia - Yêu Cầu Số Định Danh Người Nộp Thuế và Chứng Nhận
<b>Thực thể, địa điểm kinh doanh và thông tin định danh có uy tín</b>	<input type="checkbox"/> Giấy Chứng Nhận Vị Thế Có Uy Tín hoặc Giấy Chứng Nhận Sự Thật của Ủy Ban Doanh Nghiệp Khối Thịnh Vượng Chung Tiểu Bang Virginia <b>HOẶC</b> <input type="checkbox"/> Bản sao tìm kiếm tổ chức hoặc doanh nghiệp hiện tại ( <a href="https://cis.scc.virginia.gov/">https://cis.scc.virginia.gov/</a> )
<b>Thông tin định danh loại hình doanh nghiệp hoặc tổ chức</b>	<input type="checkbox"/> <b>Tập Đoàn:</b> Điều Khoản Thành Lập <input type="checkbox"/> <b>Công Ty Trách Nhiệm Hữu Hạn:</b> Điều Khoản Tổ Chức <input type="checkbox"/> <b>Hợp Danh Hữu Hạn:</b> Chứng Nhận Hợp Danh Hữu Hạn <input type="checkbox"/> <b>Hợp Danh:</b> Tuyên Bố Về Quan Hệ Đối Tác hoặc Thỏa Thuận Đối Tác <input type="checkbox"/> <b>Phi Lợi Nhuận:</b> Thư Quyết Định của IRS (vd: 501c3, 501c7, 501c19) <input type="checkbox"/> <b>Chủ Sở Hữu Duy Nhất:</b> Bản sao Giấy Phép Kinh Doanh Và Giấy Chứng Nhận Tên Hư Cấu <input type="checkbox"/> <b>Nhà Thầu Độc Lập:</b> Điều Khoản của Tổ Chức hoặc Điều Khoản Thành Lập (dựa trên cơ cấu doanh nghiệp) hoặc các mẫu 1099
<b>Thông tin định danh thu nhập</b>	<input type="checkbox"/> Bản sao hoàn chỉnh của Tờ Khai Thuế Thu Nhập Liên Bang năm 2019 đã nộp (cung cấp tất cả các bản liệt kê) <b>HOẶC</b> <input type="checkbox"/> Báo Cáo Thu Nhập và Bảng Cân Đối Thu Nhập (Lãi và Lỗ) được lập nội bộ vào cuối năm cho năm tính thuế và Báo Cáo Thu Nhập và Bảng Cân Đối Thu Nhập giữa năm tính từ đầu năm 2020 đến giờ nếu chưa nộp Tờ Khai Thuế Thu Nhập Liên Bang năm 2019.
<b>Thông tin định danh chi phí nhân viên và tiền lương</b>	<input type="checkbox"/> Báo Cáo Quý của Ủy Ban Việc Làm Virginia: FC21/20 <a href="http://www.vec.virginia.gov/employers/VEC-FC-2120">http://www.vec.virginia.gov/employers/VEC-FC-2120</a> . Các báo cáo cần được tính đến ngày 31 tháng 12 năm 2019 hoặc ngày 31 tháng 3 năm 2020 <b>HOẶC</b> <input type="checkbox"/> Các Hồ Sơ Xử Lý Tiền Lương <input type="checkbox"/> Mẫu 1099-MISC <input type="checkbox"/> Mẫu 1040-ES
<b>Thông tin định danh chi phí hội đủ điều kiện</b>	<input type="checkbox"/> Bản sao kê vay thế chấp gần đây nhất – Ngày của bản sao kê _____ <input type="checkbox"/> Các khoản thanh toán tiền vay gốc và lãi khác- Ngày của (các) bản sao kê _____ <input type="checkbox"/> Hợp đồng thuê hoặc cho thuê cơ sở Các hóa đơn tiện ích gần đây nhất/ngày của các hóa đơn: <input type="checkbox"/> Điện/ _____ <input type="checkbox"/> Khí Gas/ _____ <input type="checkbox"/> Nước/Nước Thải/ _____ <input type="checkbox"/> Điện Thoại, Internet/ _____

Các chi phí phát sinh do COVID-19/ \_\_\_\_\_ Các chi phí và khoản hoàn tiền hội đủ điều kiện đã chi vào hoặc sau ngày 24 tháng 3 năm 2020



## Đơn Đăng Ký và Chứng Nhận

Rebuild Virginia giúp đáp ứng các nghĩa vụ tài chính và chi phí hoạt động đáng lẽ đã được hoàn thành nếu không xảy ra thảm họa kinh tế, đồng thời hỗ trợ phục hồi với các nguồn lực để bù đắp những chi phí phát sinh để vận hành doanh nghiệp nhỏ trong môi trường sau đại dịch. Người nộp đơn được phê duyệt sẽ nhận được các khoản tài trợ lên tới 3 lần các khoản chi tiêu hội đủ điều kiện trung bình hàng tháng của họ, hoặc các khoản hoàn trả chi phí phục hồi, lên tới tối đa \$10,000.

### Các Chi Phí và Khoản Hoàn Tiền Hội Đủ Điều Kiện

### Tài Liệu Xác Minh

### Tổng Cộng

Hỗ trợ tiền lương bao gồm tiền lương nhân viên, nghỉ ốm có lương, nghỉ vì lý do y tế hoặc nghỉ vì lý do gia đình và các chi phí liên quan đến việc tiếp tục nhận phúc lợi chăm sóc sức khỏe theo nhóm trong thời gian nghỉ đó (Tài liệu giải thích làm rõ thêm có ở Trang 7 Phụ Lục I)	Báo Cáo Quý của Ủy Ban Việc Làm Virginia cho Năm Tài Chính 2021/2020 hoặc Hồ Sơ Tiền Lương của Bên Thứ Ba hoặc các mẫu 1099	\$
Các khoản thanh toán tiền vay thế chấp (Tài liệu giải thích làm rõ thêm có ở Trang 7 Phụ Lục I)	Bản sao của các bản sao kê thanh toán vay thế chấp hàng tháng	\$
Thanh Toán Tiền Thuê Nhà (Bao gồm các khoản thuê trong một hợp đồng cho thuê) (Tài liệu giải thích làm rõ thêm có ở Trang 7 Phụ Lục I)	Bản sao của các bản sao kê thanh toán hàng tháng	\$
Dịch vụ tiện ích được định nghĩa là: Điện, Khí Gas, Nước/Nước Thải, Điện Thoại và Dịch Vụ Internet (Tài liệu giải thích làm rõ thêm có ở Trang 7 Phụ Lục I)	Bản sao của bản kê khai dịch vụ tiện ích hàng tháng HOẶC bản sao của bản sao kê ngân hàng cho thấy việc thanh toán chi phí tiện ích hàng tháng	\$
Thanh toán tiền vay gốc và lãi cho bất kỳ khoản vay nào của doanh nghiệp từ các tổ chức tài chính quốc gia hoặc tiểu bang đã phát sinh trước hoặc trong trường hợp khẩn cấp COVID-19 (Tài liệu giải thích làm rõ thêm có ở Trang 7 Phụ Lục I)	Bản sao của các bản sao kê thanh toán hàng tháng	\$
Mua thiết bị, cơ sở hạ tầng, công nghệ hoặc các tài sản vốn khác cần thiết để giúp người nộp đơn ngăn chặn sự lây lan của COVID-19 đồng thời mang lại môi trường làm việc lành mạnh và an toàn cho nhân viên của mình, bao gồm cả việc sửa đổi các trạm làm việc và đồ đạc, lắp đặt các rào cản, khăn và kính nhựa dẻo (Tài liệu giải thích làm rõ thêm có ở Trang 7 Phụ Lục I)	Hóa Đơn/Biên Lai Đã Chi Trả Mua Hàng Hoặc Thỏa Thuận Hợp Đồng Để Lắp Đặt Hoặc Mua Hàng	\$
Chi phí tuân thủ các tiêu chuẩn an toàn của OSHA (Cơ Quan Quản Lý Sức Khỏe và An Toàn Nghề Nghiệp) và VDH (Sở Y Tế Virginia) liên quan đến việc ngăn chặn sự lây lan của COVID-19, bao gồm cả việc mua hoặc lắp tiến các hệ thống thông gió hiệu quả cao hoặc trạm rửa tay (Tài liệu giải thích làm rõ thêm có ở Trang 7 Phụ Lục I)	Hóa Đơn/Biên Lai Đã Chi Trả Mua Hàng Hoặc Thỏa Thuận Hợp Đồng Để Lắp Đặt Hoặc Mua Hàng	\$
Chi phí sắp đặt lại các cơ sở kinh doanh nhằm tuân thủ các tiêu chuẩn về giãn cách thể chất ngăn chặn việc truyền nhiễm COVID-19, bao gồm cả việc lắp đặt các cửa sổ lái xe qua mua hàng (Tài liệu giải thích làm rõ thêm có ở Trang 7 Phụ Lục I)	Hóa Đơn/Biên Lai Đã Chi Trả Mua Hàng Hoặc Thỏa Thuận Hợp Đồng Để Lắp Đặt Hoặc Mua Hàng	\$
Chi phí cho việc sử dụng hoặc bổ sung từng giai đoạn công nghệ hay thiết bị không chạm tay, như bồn cầu, bồn rửa, vật dụng cố định, dụng cụ phân phát và thùng rác không chạm tay; lắp đặt các biển báo khuyến khích giãn cách thể	Hóa Đơn/Biên Lai Đã Chi Trả Mua Hàng Hoặc Thỏa Thuận Hợp Đồng Để Lắp Đặt Hoặc Mua Hàng	\$

chất và rửa tay ( <i>Tài liệu giải thích làm rõ thêm có ở Trang 7 Phụ Lục I</i> )		
Mua thiết bị, cơ sở hạ tầng, công nghệ hoặc các dịch vụ khác để chuẩn bị và ứng phó với vi-rút corona: chi phí cần thiết liên quan đến phục hồi kinh tế lâu dài và chi phí liên quan đến việc thiết lập các phương thức bán hàng và phân phối kinh doanh thay thế, bao gồm cả các nền tảng trên mạng ( <i>Tài liệu giải thích làm rõ thêm có ở Trang 7 Phụ Lục I</i> )	Hóa Đơn/Biên Lai Đã Chi Trả Mua Hàng Hoặc Thỏa Thuận Hợp Đồng Để Lắp Đặt Hoặc Mua Hàng	\$



## ***Đơn Đăng Ký và Chứng Nhận***

### **Xem Xét và Phê Duyệt**

- Các đơn đăng ký sẽ được xem xét sau khi được tiếp nhận để xác định tính đầy đủ và điều kiện hội đủ
- Chúng tôi sẽ thực hiện các nỗ lực hợp lý để liên lạc với người nộp đơn nếu có bất kỳ câu hỏi nào
- Do nhu cầu dự kiến sẽ rất cao, vui lòng chờ 14 ngày để được xem xét và phê duyệt

### **Thông Báo**

- Tất cả những người nộp đơn sẽ được thông báo qua Dịch Vụ Bưu Chính Hoa Kỳ khi có quyết định

### **Cấp Phát Tài Trợ**

- Văn Phòng Sở Ngân Khố Virginia sẽ cấp phát khoản tài trợ bằng séc
- Do nhu cầu dự kiến sẽ rất cao, vui lòng chờ 14 ngày sau khi khoản tài trợ được phê duyệt để séc được gửi qua đường bưu điện.

### **Nộp Đơn**

Mặc dù đơn và các biểu mẫu bằng giấy được chấp nhận, nhưng người nộp đơn được khuyến khích nộp đơn dưới dạng điện tử. Việc nộp đơn dưới dạng điện tử dễ dàng hơn, nhanh hơn và chính xác hơn cũng như cải thiện cơ hội gửi đơn đăng ký thành công. Nguồn lực của chương trình có hạn. Vì lý do đó, chúng tôi sẽ cấp khoản tài trợ cho những người nộp đơn trên cơ sở ai nộp đơn trước được phục vụ trước cho đến khi tất cả các nguồn lực của chương trình được cấp phát.

Vui lòng xem xét danh sách các tài liệu bắt buộc cho đơn của quý vị. Hãy chắc chắn là quý vị nộp kèm Mẫu Virginia W9 có thể điền mà quý vị tải xuống. Tất cả các tài liệu bắt buộc phải được nộp cùng với đơn của quý vị. Các đơn đăng ký không có tất cả các tài liệu bắt buộc sẽ được xác định là không đầy đủ và có thể không được xử lý hoặc không được xử lý kịp thời. Thông Tin Liên Lạc và Địa Chỉ Gửi Thư:

**Virginia Small Business Financing Authority –Rebuild VA Grant Fund Processing**  
**P. O. Box 446 Richmond, VA 23218-0446**  
**Điện Thoại: 804-371-8254 Fax: 804-225-3384 Email: [VSBFA.Online@sbsd.virginia.gov](mailto:VSBFA.Online@sbsd.virginia.gov)**

Cơ Quan Quản Lý Tài Chính Doanh Nghiệp Nhỏ Virginia (VSBFA) là một phòng ban chính trị của Khối Thịnh Vượng Chung Virginia và tất cả các thông tin được gửi cùng với đơn đăng ký này có thể phải tuân theo yêu cầu của Đạo Luật Tự Do Thông Tin. Ngoài ra, tất cả người nộp đơn phải tuân theo các luật của Khối Thịnh Vượng Chung Virginia, bao gồm cả các điều khoản về xung đột lợi ích của các luật.

- Bằng đơn đăng ký này, tôi xác nhận rằng, theo hình phạt của tội khai man, các thông tin được trình bày và các tài liệu được gửi cùng đơn đăng ký này, cũng như các thông tin được trình bày để nhận khoản tài trợ theo Quy



**Tài Trợ Tái Thiết Virginia Do COVID-19 của VSBFA được nộp với mục đích nhận hỗ trợ tài chính từ VSBFA và theo sự hiểu biết tốt nhất của tôi là đúng, chính xác và đầy đủ.**

**Tên Doanh Nghiệp:** \_\_\_\_\_ **Ngày:** \_\_\_\_\_

**Bởi:** \_\_\_\_\_ **Chức Vụ:** \_\_\_\_\_



## **PHỤ LỤC I**

### **CÁC TÀI LIỆU VÀ HƯỚNG DẪN VỀ CHI PHÍ VÀ CẤP PHÁT QUỸ**

#### **Các Hồ Sơ Tiền Lương của Người Nộp Đơn**

Nộp báo cáo quý VEC-FC-21/20 cho các giai đoạn kết thúc vào ngày 31 tháng 12 năm 2019 hoặc ngày 30 tháng 3 năm 2020; hoặc ba hồ sơ xử lý tiền lương của bên thứ ba hoặc tài liệu hỗ trợ khác, như Mẫu IRS 1040-ES cho chủ sở hữu duy nhất và nhà thầu độc lập, cho ba tháng bất kỳ trong suốt giai đoạn 12 tháng từ tháng 8 năm 2019 – tháng 7 năm 2020, để xác nhận mức lương hoặc tiền lương đủ điều kiện - hỗ trợ tiền lương bao gồm tiền lương, nghỉ phép có lương, các chi phí liên quan đến phúc lợi chăm sóc sức khỏe theo nhóm và bất kỳ (các) chi phí quyền lợi nào khác hiện hành.

#### **Bản Sao Kế Khoản Vay Thế Chấp của Người Nộp Đơn**

Nộp ba bản sao kê của khoản vay thế chấp gần đây nhất của Người Nộp Đơn của quý vị nhằm xác nhận các khoản thanh toán tiền vay thế chấp hàng tháng (tái cấp vốn, trả trước hoặc trả hết nợ hiện có không hội đủ điều kiện); các tài liệu cần được ghi ngày trong vòng 120 ngày kể từ ngày nộp đơn.

#### **(Các) Bản Sao Kế Khoản Vay của Người Nộp Đơn**

Nộp ba bản sao kê thanh toán khoản vay cho ba (3) tháng bất kỳ trong suốt giai đoạn 12 tháng từ tháng 8 năm 2019 – tháng 7 năm 2020, để xác minh thanh toán khoản vay hàng tháng cho bất kỳ khoản vay kinh doanh nào phát sinh trước hoặc trong suốt trường hợp khẩn cấp COVID-19 (tái cấp vốn, trả trước hoặc trả hết nợ hiện tại không hội đủ điều kiện).

#### **(Các) Bản Sao Kế Hợp Đồng Cho Thuê hoặc Thuê Nhà của Người Nộp Đơn**

Nộp Hợp Đồng Cho Thuê hoặc Thuê Nhà và tất cả các bản sửa đổi hiện đang có hiệu lực cho doanh nghiệp của quý vị

#### **(Các) Bản Kế Khai Dịch Vụ Tiện Ích của Người Nộp Đơn**

Nộp ba bản kê khai thanh toán hóa đơn cho ba (3) tháng bất kỳ trong suốt giai đoạn 12 tháng từ tháng 8 năm 2019 – tháng 7 năm 2020, để xác nhận các chi phí tiện ích hội đủ điều kiện của doanh nghiệp như sau: dịch vụ điện, nước-nước thải, khí gas, điện thoại và internet

#### **Các Tài Liệu Liên Quan Khác**

Nộp bất kỳ tài liệu thích hợp nào khác để chứng minh Điều Kiện Hội Đủ của Người Nộp Đơn Xin Nhận Quỹ Tài Trợ Tái Thiết Virginia hoặc Điều Kiện Hội Đủ về Chi Phí và Hoàn Tiền (cụ thể chi phí và cấp phát quỹ liên



quan đến COVID-19) chưa được liệt kê, xác định hoặc yêu cầu